

ESPACE VTT-FFC HAUTES-VOSGES

GÉRARDMER / XONRUPT-LONGEMER / LA BRESSE / LE VALTIN

LÉGENDE

Point accueil	Reception
Office de Tourisme	Fremdenverkehrsamt / Dienst voor Toerisme
Point information	Informationsstelle
Départ circuit	Start der rundstrecke
Numéro des circuits	Nummer der rundstrecken
Location	Vermietung
Reparation	Reparatur
Lavage	Waschen
Chauffage / VTT	Sessellift / Mountainbike
BMX / Champs de bosses	BMX / Strecke
Recharge batterie	Akku aufladen
Moniteur VTT	MTB Guide
Restaurant	Restaurant
Hébergement	Unterkunft
Sanitaire	Sanitären Anlagen
Camping	Camping
Point d'eau	Wasserstelle
Abri	Schutz
Site remarquable	Sehenswürdigkeit
Liaison	Verbindung
Circuits de descente	Abfahrtsstrecken
Vale verte	Radweg

CIRCUITS VTT

N° VTT	Nom	Départ	Distance	Dénivelé
1	Les Balcons de La Bresse	Col de Grosse Pierre	13 km	+ 240 m
12	Espace Ludique de la Verbeurche	Domaine du Haut des Blanches	2 km	+ 20 m
13	Le Tour du Grand Jean	Domaine du Haut des Blanches	22 km	+ 350 m
14	Le Pré Jacquot	Domaine du Haut des Blanches	25 km	+ 600 m
15	Le Lac des Corbeaux	Domaine du Haut des Blanches	18 km	+ 300 m
16	Le Tour de La Bresse	Domaine du Haut des Blanches	10 km	+ 1 600 m
17	Le Tour des Feignes	La Bresse Hohneck	2,5 km	+ 40 m
18	Les Lacs de Chajoux	La Bresse Hohneck	16 km	+ 350 m
19	Le Hohneck	La Bresse Hohneck	21 km	+ 590 m
20	Col de la Vierge	Col du Brabant	11 km	+ 355 m

GÉRARDMER				
2	Haute Bruche - Chaume Francis	Grouvelin / Col de Grosse Pierre	23 km	+ 465 m
3	Bois de la Pousière	Col de Grosse Pierre	7 km	+ 110 m
4	Tête de Grouvelin	Grouvelin	6,5 km	+ 180 m
5	Tour du Grand Haut	Grouvelin	4,5 km	+ 90 m
6	Circuit du Ketté	Les Bas-Rupts	4 km	+ 120 m
7	Crozequitté - Onis Claudi	Les Bas-Rupts	14 km	+ 320 m
8	Saut de la Bourrique - Tour de Mérelle	Les Bas-Rupts	16 km	+ 370 m
9	Tour des Bas-Rupts	Les Bas-Rupts	5 km	+ 130 m

XONRUPT LONGEMER				
2	Bethliette	Col du Surcèneux	11 km	+ 90 m
3	La Glacière	Col du Surcèneux	27 km	+ 500 m
4	Balveurche	Col du Surcèneux	19 km	+ 380 m
22	Le Poi	Lac de Longemer	16 km	+ 340 m

LE VALTIN				
4	La Valtin	Col du Surcèneux	20 km	+ 450 m

LIÉZÉY				
41	Le Grand Liézéy	Centre Village	9,9 km	+ 268 m
42	Le Rougemont	Centre Village	10,3 km	+ 307 m
43	La Mouline	Centre Village	10 km	+ 264 m

LE THOLY				
1	Les Roches de la Mouline	Office de Tourisme	22,3 km	+ 670 m
2	Par l'Any	Office de Tourisme	16,1 km	+ 433 m
3	Saucaefaing - Colet	Office de Tourisme	19,3 km	+ 515 m
4	Les Ecurieuls	Office de Tourisme	9,6 km	+ 255 m
5	Les Cailloux	Office de Tourisme	18,6 km	+ 499 m
6	En Passant par le Pillet	Office de Tourisme	23,4 km	+ 775 m

CIRCUITS VTT (SUITE)

N°	Nom	Départ	Distance	Dénivelé
5	Le Chana	Place Marc Perin (salle des fêtes)	13 km	+ 250 m

VAGNEY				
6	Tour de Chèvre-Roches et Moyemont	Centre Village	26 km	+ 640 m
7	Le Tour du Mettey	Centre Village	11 km	+ 260 m

GRANGES-AUMONTZEY				
1	Le Haut de Menaumont	Salle des fêtes	19,5 km	+ 481 m
2	Le Haut de Hermelasse - Côtes du Layon	Salle des fêtes	12,5 km	+ 303 m

REHAUVAL				
10	Rehaupal Champdray	Eglise	19 km	+ 510 m

PISTES DE DESCENTE VTT

N°	Nom	Départ	Distance	Dénivelé
51	Hohneck-Col de Thiaville	La Bresse Hohneck	6,4 km	+ 120 / 393 m
52	Grand Timont	La Bresse Hohneck	9,7 km	+ 334 / 607 m
53	Lac de la Lande	La Bresse Hohneck	6,4 km	+ 87 / 360 m
54	Blanchemer	La Bresse Hohneck	10,3 km	+ 312 / 585 m
55	Enduro des Hautes Vosges	La Bresse Hohneck	6,9 km	+ 204 / 477 m

PARTIE SUD AU RECTO

Cette brochure est éditée par le Syndicat Mixte Tourisme Hautes Vosges. Ce dernier ne pourra en aucun cas être tenu responsable pour toute erreur pouvant s'être glissée dans le document.
 This leaflet is published by the Syndicat Mixte Tourisme Hautes Vosges. This will in no event be liable for any errors that may have crept into the document.
 Diese Broschüre wird vom Syndicat Mixte Tourisme Hautes Vosges herausgegeben. Letzterer kann in keinem Fall für Fehler verantwortlich gemacht werden, die sich möglicherweise in das Dokument eingeschlichen haben.
 Deze folder is een uitgave van Syndicat Mixte Tourisme Hautes Vosges. Deze laatste kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fout die in het document zou zijn geslopen.

Bike Park La Bresse-Hohneck: Pistes VTT descente/free-ride, itinéraires enduro/balises accessibles par le téléskié Volonque Express et pump track.

Attention, les circuits VTT mentionnés dans ce document sont susceptibles d'être enneigés de novembre à avril.
 Warning: the mountain biking circuits mentioned in this document are likely to be covered in snow between November and April.
 Achtung, die in diesem Dokument angegebenen Mountainbikingstrecken können zwischen November und April verschneit sein.
 Opgelet, de mountainbike routes die in dit document vermeld zijn, kunnen van november tot april ondergesneeuwd zijn.

Si vous souhaitez être encadrés ou accompagnés pour votre activité VTT, prenez contact avec les Offices de Tourisme.
 If you want to be supervised or accompanied for your mountain biking activity, please contact the Tourist Offices.
 Wenn Sie einen Fahrer oder Begleiter für Ihre Mountainbike-Ausflüge benötigen, kontaktieren Sie bitte die Fremdenverkehrsämter.
 Indien u tijdens uw mountainbike activiteit begeleidt wilt worden door een gids, neemt u contact op met de Dienst voor Toerisme.



Attention ! Prudence ! / Warning ! Caution !

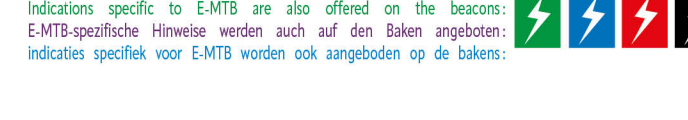
Le Patou
 À l'intérieur de certains enclos, un chien de garde des troupeaux de moutons, appelé Patou, est présent. N'entrez pas dans ces parcs et respectez les consignes de sécurité affichées.
 Les Ticks
 Après chaque balade, pensez à vérifier qu'aucune tique ne soit accrochée à votre peau. Si besoin, retirez-la avec un tire-tique (vendu en pharmacie) et désinfectez l'endroit pour éviter des complications (Maladie de Lyme).
 Info sur: <https://solidarites-sante.gouv.fr/>

Achtung ! Achtung ! / Waarschuwing ! Let op !

Der « Patou »
 In einigen Gebieten bewacht ein Hund die Schafe, der Patou. Betreten Sie diese abgegrenzten Bereiche nicht und beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.
Zecken
 Kontrollieren Sie nach jedem Ausflug die Anwesenheit von Zecken auf Ihrer Haut. Verwenden Sie zum Entfernen von Zecken eine Zickenzange (in Apotheken erhältlich) und desinfizieren Sie die Stelle, um Komplikationen (Lyme-Borreliose) zu vermeiden.
 Info unter: <https://solidarites-sante.gouv.fr/>

BALISAGE VTT

Les différents circuits sont repérés par des numéros. Ils sont classés en fonction de leur difficulté par le tableau des numéros.
 The various trails are numbered. They are ranked according to their difficulty by the colour of their number.
 De verschillende routes zijn gemarkeerd en worden naar moeilijkheidsgraad ingedeeld door de kleur van hun nummer.
 Des indications spécifiques au VTT sont également proposées sur les balises: Indicators specific to E-MTB are also offered on the balises: E-MTB-specific Hinweise werden auch auf den Balisen angeboten: Indicators specific for E-MTB worden ook aangeboden op de balises.



LE CODE DU VÉTÉTISTE

Recommandations pour bien vivre à VTT
LE VELO TOUT TERRAIN, C'EST COMME ON VEUT ! MAIS
 • Empruntez les chemins balisés pour votre sécurité et respectez le sens des itinéraires
 • Ne surestimez pas vos capacités et restez maître de votre vitesse
 • Soyez prudent et courtois lors de dépassements ou croisements de randonneurs car le piéton est prioritaire
 • Contrôlez l'état de votre VTT et prévoyez ravitaillement et accessoires de réparation
 • Si vous partez seul, laissez votre itinéraire à votre entourage
 • Le port du casque est recommandé
 • Respectez les propriétés privées et les zones de cultures
 • Attention aux engins agricoles et forestiers
 • Réservez les barrières
 • Ne touchez pas la tranquillité des animaux sauvages
 • Gardez vos déchets, soyez discret et respectueux de l'environnement
 • Soyez bien assuré, pensez au pass'Loisir.

RULES FOR MOUNTAINBIKING

Recommendations to live in harmony with your mountain bike
YOU CAN DO AS YOU LIKE WITH A MOUNTAIN BIKE ! BUT
 • For your security stay on the marked trails and respect the direction of the trails.
 • Do not overestimate your skills and remain in control of your speed.
 • Be cautious and courteous when you pass or overtake pedestrians, they always have priority.
 • Check the condition of your MTB and always pack supplies and a repair kit.
 • If you leave alone, always give your itinerary to those around you.
 • Wearing a helmet is recommended.
 • Do not disturb the tranquility of wild animals.
 • Do not leave your garbage and be discreet and respectful of the environment.
 • Be well insured and do not forget to take your "pass'Loisir".

REGELN FÜR MOUNTAINBIKER

Empfehlungen für angenehmes Mountainbikefahren
MOUNTAINBIKE FAHRT MAN IM PRINZIP WIE MAN WILL! ABER!
 • Fahren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur auf markierten Wegen und halten Sie die Streckenrichtung ein.
 • Überschätzen Sie Ihre Kräfte nicht und beherrschen Sie immer Ihre Geschwindigkeit.
 • Seien Sie vorsichtig und höflich, wenn Sie an Spaziergängern vorbeifahren oder diese kreuzen, denn der Fußgänger hat Vorrang.
 • Prüfen Sie regelmäßig den einwandfreien Zustand Ihres Mountainbikes und sehen Sie Proviant und Reparaturzubehör vor.
 • Wenn Sie alleine auf Tour gehen, teilen Sie einer Person aus Ihrem Umfeld Ihren Streckenplan mit.
 • Das Tragen eines Helms wird empfohlen
 • Respektieren Sie Privatgelande und Kulturland.
 • Achten Sie auf land- und forstwirtschaftliche Fahrzeuge.
 • Schließen Sie Aspengrenzen wieder zu.
 • Vermeiden Sie das wilde Pflücken und Sammeln von Blumen, Früchten und Pilzen.
 • Stören Sie nicht den Rest der Tiere.
 • Nehmen Sie Ihren Abfall mit, seien Sie diskret und umweltbewusst.
 • Seien Sie gut versichert und vergessen Sie Ihre "Pass'Loisir"-nicht.

REGELS VOOR MOUNTAINBIKERS

Aanbevelingen voor het mountainbiken
EEN MOUNTAINBIKER DOET WAT HIJ WIL! MAAR...
 • Blijf op de afgebakende routes en respecteer de rijrichting.
 • Overschut uw technisch kunnen niet en hou uw snelheid onder controle.
 • Wees voorzichtig wanneer u wandelaars kruist of inhaalt, zij hebben steeds voorrang.
 • Controleer de staat van uw mountainbike en voorzie bevoorrading en herstellingskit.
 • Indien u alleen vertrekt, geef u uw route door aan uw omgeving.
 • Wij raden u aan een helm te dragen.
 • Respecteer private eigendommen en culturele zones.
 • Let op voor land- en bosbouwmachines.
 • Sluit hekken.
 • Vermijd het plukken van wilde bloemen, vruchten en paddstoelen.
 • Verstoer de rust niet van wilde dieren.
 • Houid uw afval bij, wees discreet en respecteer het milieu.
 • Wees goed verzekerd en denk eraan uw "Pass'Loisir" mee te nemen.

LES HAUTES VOSGES À VÉLO

Mit dem Fahrrad Durch die Hochvogesen
 Eine Fahrradkarte im Taschenformat mit 20 Entdeckungstrecken kann bei den Fremdenverkehrsvereinen von Gérardmer-Xonrupt, La Bresse, Bussang, Saint-Maurice-sur-Moselle, Cornimont, Saulkures-sur-Moselotte, Vagny und Ventron käuflich erworben werden.

The High Vosges by Bike
 A pocket format guidebook which includes 20 discovery trails is available at the tourist Office of Gérardmer-Xonrupt, La Bresse, Bussang, Saint-Maurice-sur-Moselle, Cornimont, Saulkures-sur-Moselotte, Vagny or Ventron.

De Hoge Vogezen met de Fiets
 Een topografische gids in zakformaat met 20 ontdekkingsroutes is te koop in de Diensten voor Toerisme van Gérardmer-Xonrupt, La Bresse, Bussang, Saint-Maurice-sur-Moselle, Cornimont, Saulkures-sur-Moselotte, Vagny en Ventron.



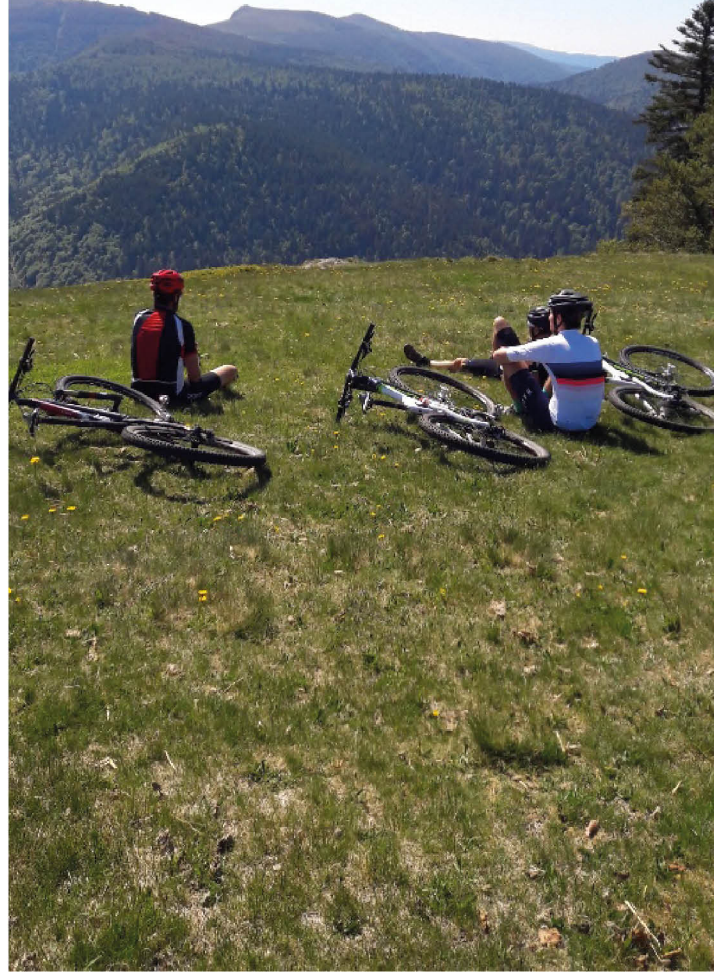
LA VOIE VERTE DES HAUTES VOSGES

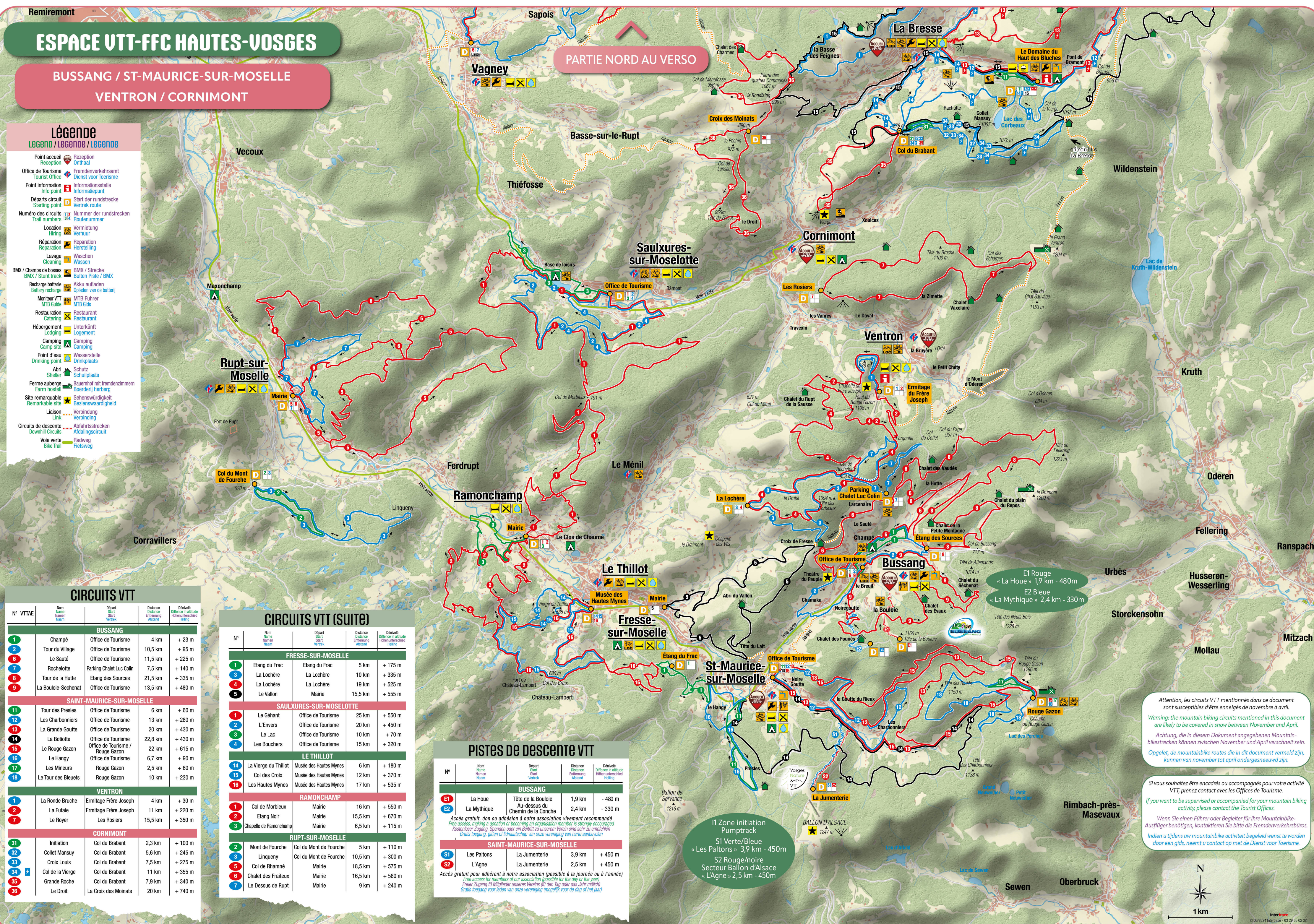
Une cinquantaine de kilomètres d'anciennes voies ferrées aménagées en piste multi activités (marche, vélo, rollers, ski à roulettes...)
 Au départ de Bussang ou de Cornimont possibilité de rejoindre Remiremont et une liaison La Bresse - Cornimont par itinéraire sécurisé « Véloroute ».

The High Vosgian Trail
 Around fifty kilometers of Deserated railways converted into a multi-activity trail (hiking, biking, skating, roller skiing...)
 Starting from Bussang or Cornimont with the possibility to reach Remiremont and an easy link between La Bresse and Cornimont along a safe cycling route.

Der Grüne Pfad der Hochvogesen
 Über fünfzig Kilometer lange, ehemalige Eisenbahnstrecken wurden in multiaktive Strecken konvertiert (Wandern, Radfahren, Rollerskate, Ski auf Rollen, usw.) diese Strecke beginnt in Bussang oder Cornimont mit einer Möglichkeit, in Remiremont einzusteigen auf eine gesicherte Strecke von La Bresse nach Cornimont, der « Véloroute ».

De Groene Weg van de Hoge Vogezen
 Een vijftigkilometer oude spoorwegen, omgevormd tot een multi sportieve route (wandelen, fietsen, skeeleren, ski op wielies...)
 Vanaf Bussang of Cornimont kan u verder gaan naar Remiremont via een veilige fietsroute richting La Bresse-Cornimont, de zogenaamde « Véloroute ».





RECOURSEZ-NOUS !

- GÉRARDMER HAUTES VOSGES**
- BALLONS DES HAUTES VOSGES**
- LA BRÈSSE HAUTES VOSGES**



BUSSANG / ST MAURICE SUR MOSELLE / VENTRON / CORNIMONT

LÉGENDE

Legend / Legende / Legende

- Point accueil: Reception
- Office de Tourisme: Fremdenverkehrsamt / Dienst voor Toerisme
- Point information: Informationsstelle
- Départ circuit: Start der Rundstrecke
- Location: Vermietung
- Reparation: Reparatur
- BMX / Champs de bosses: BMX / Strecke
- Recharge batterie: Akku aufladen
- Moniteur VTT: MTB Führer
- Restauration: Restaurant
- Hébergement: Unterkunft
- Camping: Camp site
- Point d'eau: Wasserstelle
- Ferme auberge: Bauernhof mit Fremdenzimmer
- Site remarquable: Remarkable site
- Circuits de descente: Downhill Circuits
- Voie verte: Pathway

CIRCUITS VTT

N° VTTAE	Nom	Départ	Distance	Dénivelé
1	Champé	Office de Tourisme	4 km	+23 m
2	Tour du Village	Office de Tourisme	10,5 km	+95 m
3	Le Sauté	Office de Tourisme	11,5 km	+225 m
4	Rochelette	Parking Chateau Luc Colin	7,5 km	+140 m
5	Tour de la Hutte	Etang des Sources	21,5 km	+335 m
6	La Bouleie-Sechenat	Office de Tourisme	13,5 km	+480 m

CIRCUITS VTT (SUITE)

N°	Nom	Départ	Distance	Dénivelé
1	Etang du Frac	Etang du Frac	5 km	+175 m
2	La Lochère	La Lochère	10 km	+335 m
3	La Lochère	La Lochère	19 km	+525 m
4	Le Vallon	Mairie	15,5 km	+555 m

PISTES DE DESCENTE VTT

N°	Nom	Départ	Distance	Dénivelé
1	La Houe	Tête de la Bouleie	1,9 km	-480 m
2	La Mythique	Chemin de la Donche	2,4 km	-330 m

Où Louer et Réparer son VTT ?

- OU LOUER SON VTT ?**
- BUSSANG**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- FRESSE SUR MOSELLE**
- GERARDMER**
- VENTRON**
- BRÈSSE**
- KONRUPT-LONGEMER**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- VENTRON**
- BRÈSSE**
- KONRUPT-LONGEMER**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- VENTRON**
- BRÈSSE**

Où Recharger son Vélo à Assistance Électrique ?

- BUSSANG**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**
- SAULXURES-SUR-MOSELLOTTE**
- SANT MAURICE SUR MOSELLE**

Où Recharger son Vélo à Assistance Électrique ?

- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**
- LA BRÈSSE**
- SAINT MAURICE SUR MOSELLE**

Attention, les circuits VTT mentionnés dans ce document sont susceptibles d'être enneigés de novembre à avril. Warning: the mountain biking circuits mentioned in this document are likely to be covered in snow between November and April. Achtung, in diesem Dokument angegebenen Mountainbike Strecken können zwischen November und April verschneit sein. Opgelet, de mountainbike routes die in dit document vermeld zijn, kunnen van november tot april ondergesneeuwd zijn.

Si vous souhaitez être encadrés ou accompagnés pour votre activité VTT, prenez contact avec les Offices de Tourisme. If you want to be supervised or accompanied for your mountain biking activity, please contact the Tourist Offices.

Wenn Sie einen Führer oder Begleiter für Ihre Mountainbike-Ausflüge benötigen, kontaktieren Sie bitte die Fremdenverkehrsbüros. Indien u tijdens uw mountainbike activiteit begeleidt wenst te worden door een gids, neemt u contact op met de Dienst voor Toerisme.

